

Comptes annuels consolidés 2006
Garde Aérienne Suisse de Sauvetage

Bilan au 31 décembre

Actifs

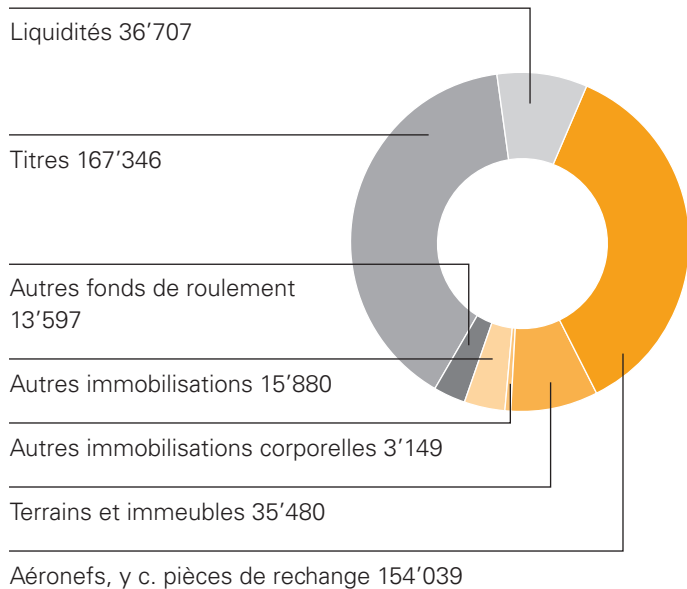
(en milliers de CHF)

		2006	%	2005	%
Fonds de roulement					
Liquidités	1.1	36'707	8.6	32'085	8.1
Titres	1.2	167'346	39.3	140'664	35.3
Créances résultant de livraisons et de prestations envers des tiers	1.3	7'039	1.7	7'797	2.0
Autres créances	1.4	348	0.1	455	0.1
Réserves	1.5	1'475	0.3	2'177	0.5
Actifs transitoires	1.6	4'735	1.1	4'382	1.1
Total		217'650	51.1	187'560	47.1
Immobilisations					
Immobilisations corporelles					
– Aéronefs, y c. pièces de rechange	1.7	154'039	36.2	154'908	38.9
– Terrains et immeubles	1.8	35'480	8.3	34'906	8.8
– Autres immobilisations corporelles	1.9	3'149	0.7	3'845	1.0
Immobilisations incorporelles					
Immobilisations financières	1.10	1'995	0.5	1'776	0.4
Actifs liés	1.11	5'740	1.3	6'999	1.8
Actifs liés	1.12	8'145	1.9	8'058	2.0
Total		208'548	48.9	210'492	52.9
Total des actifs		426'198	100.0	398'052	100.0

2006

Fonds de roulement

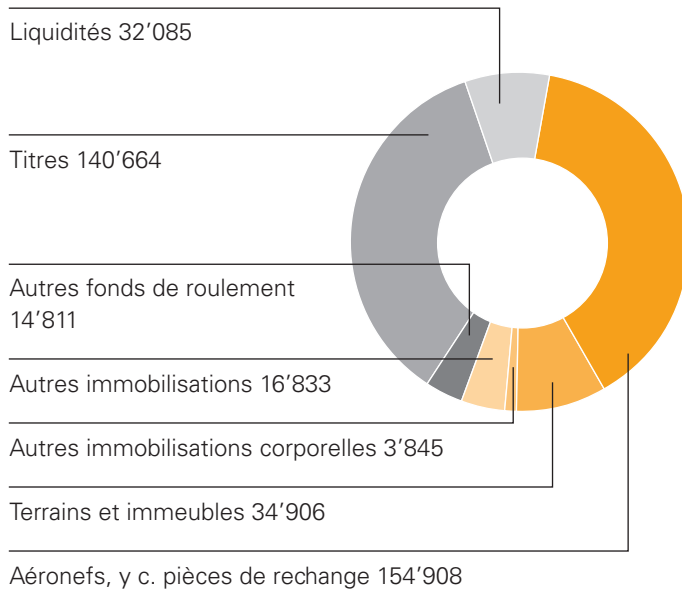
Immobilisations



2005

Fonds de roulement

Immobilisations



Passifs

(en milliers de CHF)

		2006	%	2005	%
Fonds étrangers à court terme					
Engagements sur livraisons et prestations à des tiers		2'742	0.6	3'070	0.8
Autres engagements à court terme	1.13	1'802	0.4	1'369	0.3
Passifs transitoires		2'236	0.5	1'676	0.4
Provisions	1.14	5'598	1.4	8'891	2.2
Total		12'378	2.9	15'006	3.7
Fonds étrangers à long terme					
Provisions	1.15	12'741	3.0	7'867	2.0
Total		12'741	3.0	7'867	2.0
Total fonds étrangers		25'119	5.9	22'873	5.7
Capitaux liés du fonds et de la fondation	1.16	7'004	1.6	7'057	1.8
Capital de l'organisation					
Capital versé	1.17	100	0.0	100	0.0
Capital acquis	1.17	222'022	52.1	199'241	50.1
Réserve d'investissement	1.17	146'000	34.3	136'000	34.2
Excédent de recettes	1.17	25'953	6.1	32'781	8.2
Total		394'075	92.5	368'122	92.5
Total des passifs		426'198	100.0	398'052	100.0

2006

Fonds étrangers

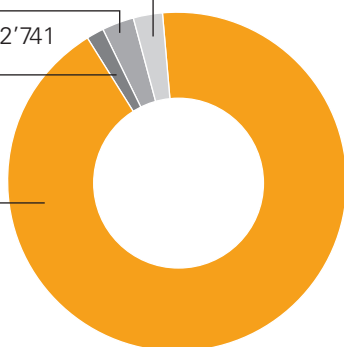
Capital de l'organisation

Fonds étrangers à court terme 12'378

Fonds étrangers à long terme 12'741

Capitaux liés du fonds et de la fondation 7'004

Capital de l'organisation 394'075



2005

Fonds étrangers

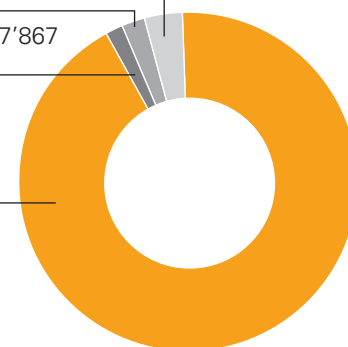
Capital de l'organisation

Fonds étrangers à court terme 15'006

Fonds étrangers à long terme 7'867

Capitaux liés du fonds et de la fondation 7'057

Capital de l'organisation 368'122

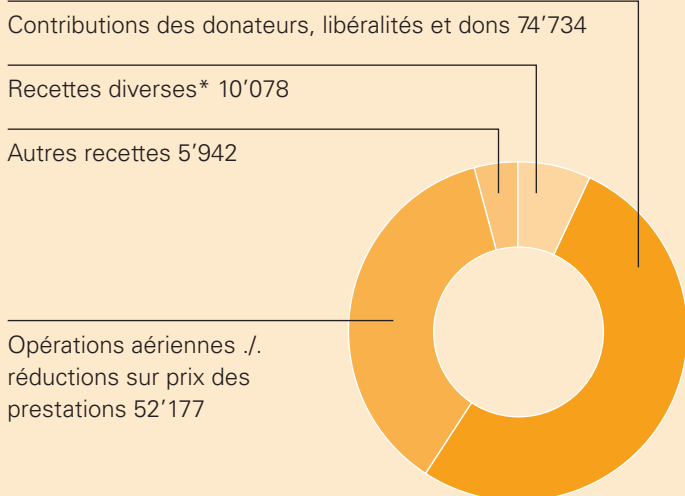


Compte d'exploitation

(en milliers de CHF)

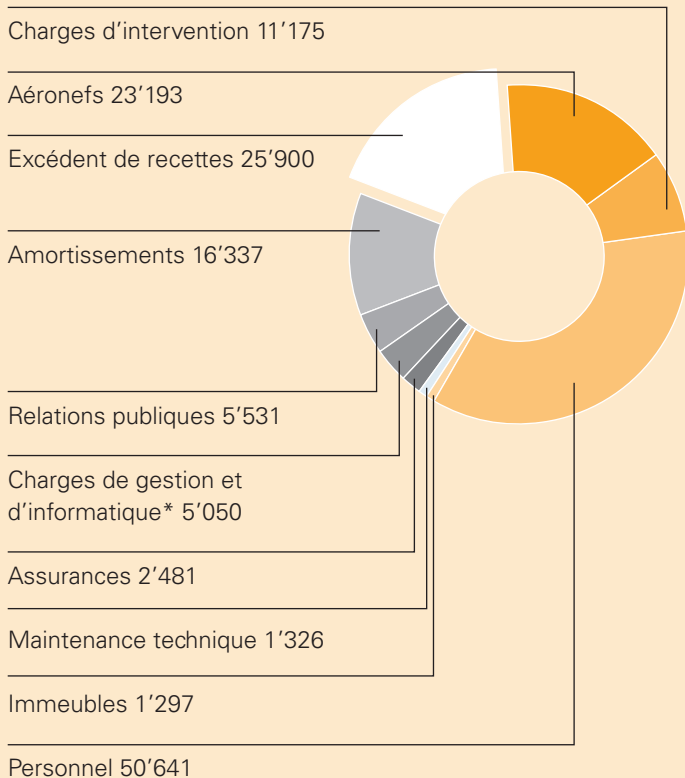
		2006	%	2005	%
Produits d'exploitation					
Contributions des donateurs, libéralités et dons	2.1	74'734	56.2	73'693	57.8
Opérations aériennes	2.2	57'650	43.4	56'849	44.6
Autres recettes	2.3	5'942	4.5	6'815	5.4
Réductions sur prix des prestations	2.4	-5'473	-4.1	-9'982	-7.8
Total		132'853	100.0	127'375	100.0
Charges d'exploitation					
Aéronefs	2.5	-23'193	-17.4	-17'681	-13.9
Charges d'intervention	2.6	-11'175	-8.4	-10'793	-8.5
Personnel	2.7	-50'641	-38.1	-49'647	-39.0
Immeubles	2.8	-1'297	-1.0	-1'130	-0.9
Maintenance technique, véhicules	2.9	-1'326	-1.0	-1'271	-1.0
Assurances	2.10	-2'481	-1.9	-2'915	-2.3
Charges de gestion et d'informatique	2.11	-5'011	-3.8	-4'490	-3.5
Relations publiques	2.12	-5'531	-4.2	-5'748	-4.5
Amortissements	2.13	-16'337	-12.3	-15'829	-12.4
Total		-116'992	-88.1	-109'504	-86.0
Résultat d'exploitation					
		15'861	11.9	17'871	14.0
Pertes et gains pertes résultant de la sortie d'immobilisations	2.14	-238	-0.2	221	0.2
Résultat financier	2.15	8'215	6.2	12'610	9.9
Résultats du fonds et de la fondation liés	2.16	34	0.0	441	0.3
Autres résultats	2.17	2'067	1.6	2'005	1.6
Impôt sur les bénéfices		-39	0.0	-41	0.0
Excédent de recettes avant prélèvement sur/ affectation au capital de la fondation liée					
		25'900	19.5	33'107	26.0
Prélèvement sur /affectation au capital de la fondation liée	2.16	53	0.0	-326	-0.3
Excédent de recettes au profit du capital de l'organisation					
		25'953	19.5	32'781	25.7

Recettes 2006 (en milliers de CHF)



* essentiellement gains issus d'immobilisations financières

Charges 2006 (en milliers de CHF)



* y c. impôt sur les bénéfices

Commentaire

L'exercice 2006 affiche un résultat global de 26 millions de CHF, en recul de 6.8 millions (-20.8%). Cette diminution par rapport à l'exercice précédent résulte principalement du résultat financier modeste, de la nouvelle hausse du prix des carburants et de provisions supplémentaires nécessaires à la maintenance des A 109 K2.

Les contributions des donateurs et les recettes provenant des libéralités et des dons se sont élevées à plus de 1 million de CHF, soit une progression de 1.4% en moyenne à long terme. L'augmentation persistante des interventions a engendré une amélioration du résultat des opérations aériennes de 0.8 million de CHF (+1.4%). Quant aux réductions sur prix des prestations, leur diminution de 4.5 millions de CHF s'est répercutée favorablement sur les recettes d'exploitation, qui ont marqué une progression de 5.5 millions de CHF (+4.3%) pour s'établir à 132.9 millions de CHF.

Commentaire

Comme en 2005, la hausse du prix du kérosène, combinée à l'augmentation des heures de vol, s'est directement traduite par un alourdissement des charges des aéronefs. La décision de remplacer la flotte d'hélicoptères des bases des régions de montagne par 8 machines du type Agusta Grand a nécessité l'ajustement de la provision pour travaux de maintenance allouée au remplacement de la flotte d'A 109 K2, compte tenu de la cadence de livraison prévue.

La hausse des prix de location d'installations radio sur site et l'introduction d'un protocole d'intervention assisté par ordinateur – induisant un élargissement des prestations de service – ont conduit à une augmentation des charges d'informatique et de communication technique.

Au total, les charges de personnel se sont accrues de 2%. Ce taux de croissance est lié avant tout à l'ajustement des salaires et à des dépenses de formation et d'entraînement des pilotes accrues.

L'amélioration de la situation bénéficiaire de 5.5 mio de CHF a permis de compenser largement l'alourdissement simultané des charges d'exploitation de 7.4 millions de CHF et même de relever légèrement la couverture des frais par nos propres prestations de 0.7 points de pourcentage à 49.7% (contre 49% en 2005).

Tableau de financement

(en milliers de CHF)	2006	2005
Excédent de recettes avant prélèvement sur/ affectation au capital de la fondation liée	25'900	33'107
Amortissements		
– Immobilisations	16'337	15'829
– Donateurs, aide aux paysans de montagne, situations de détresse	5'895	6'171
– Pertes sur débiteurs	365	370
Constitution/dissolution de provisions pour risques de ducroire	16	-842
Augmentation des provisions	10'602	6'481
Augmentation autres fonds de roulement nets	-13'434	-6'958
Plus-values non réalisées sur titres (net)	-3'543	-8'714
Plus-values non réalisées sur placements financiers (net)	-324	-
Réévaluation d'immeubles	-1'643	-2'005
Pertes et gains résultant de la vente d'immobilisations	235	-189
Augmentation de correctifs de valeur sur réserves	16	1'177
Fonds issus des activités opérationnelles	40'422	44'427
Investissements dans des aéronefs	-12'087	-1'234
Investissements dans des terrains et immeubles	-360	-86
Investissements dans d'autres immobilisations corporelles	-1'292	-1'403
Investissements dans des immobilisations incorporelles	-449	-25
Investissements et apports dans des actifs liés	-16	-17
Désinvestissements d'immobilisations corporelles	31	1'908
Affectation des réserves de cotisation d'employeur à la fondation en faveur du personnel	1'512	-
Désinvestissements d'immobilisations financières	-	165
Affectation des fonds issus des activités d'investissement	-12'661	-692
Augmentation des liquidités et des titres	27'761	43'735
Justification de la variation:		
Augmentation des liquidités et des titres	27'761	43'735
Plus-values non réalisées sur titres (net)	3'543	8'714
Augmentation des liquidités et des titres selon bilan	31'304	52'449
État des liquidités et des titres au 1 ^{er} janvier	172'749	120'300
État des liquidités et des titres au 31 décembre	204'053	172'749

2006

Provenance des fonds (en milliers de CHF)



Fonds issus des activités opérationnelles 40'422

Affectation des fonds (en milliers de CHF)



Augmentation des liquidités et des titres 27'761

Affectation des fonds issus des activités d'investissement 12'661

Commentaire

Les activités opérationnelles de l'organisation ont généré 41.9 millions de CHF, soit environ 2.5 millions de CHF de moins qu'en 2005 (44.4 millions de CHF). Le volume d'investissement, lui, a nettement dépassé celui de l'an dernier (0.7 million de CHF), avec près de 14.2 millions de CHF.

Les charges de près de 10 millions de CHF liées au renouvellement de la flotte d'hélicoptères sur les bases des régions de montagne a été entièrement couvertes par l'apport des activités opérationnelles. Après déduction d'environ 14.2 millions de CHF d'investissements en cours ou prévus, l'apport total affecté aux liquidités et aux titres s'est élevé à 27.8 millions de CHF (-36.5%).

Grâce à cet apport, près de 204 millions de CHF sont disponibles pour absorber les investissements de remplacement cycliques de l'ensemble du patrimoine (flotte d'hélicoptères et d'avions, bases d'intervention, équipements de télécommunication, etc.).

Base de la présentation des comptes

La présentation des comptes de la fondation Rega (Garde Aérienne Suisse de Sauvetage) et de ses filiales est conforme aux Recommandations relatives à la Présentation des Comptes (Swiss GAAP RPC); elle donne une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats («true and fair view») et par conséquent, elle est également conforme aux directives correspondantes du ZEW0.

Les comptes annuels consolidés se réfèrent au principe du coût d'acquisition ou de fabrication, qui repose lui-même sur le principe de l'évaluation individuelle des actifs et des passifs. Les principes essentiels de la présentation du bilan sont présentés à la page 9.

Principes et périmètre de consolidation

Les comptes annuels consolidés se basent sur les comptes individuels, établis selon des principes uniformes, de toutes les sociétés et fondations dans lesquelles la Garde Aérienne Suisse de Sauvetage (Rega) détient, directement ou indirectement, plus de 50% des droits de vote ou qu'elle contrôle par le biais du conseil de fondation (cf. point 1.16, p. 17).

Outre la Rega, les sociétés anonymes et les fondations suivantes font partie du périmètre de consolidation:

Société	Siège	Capital social en CHF	Participations		But social	Lien
			2006	2005		
Schweizerische Luft-Ambulanz AG	Kloten	100'000	100%	100%	Société d'exploitation d'aéronefs	Cons.
Airmed AG	Kloten	1'500'000	100%	100%	Détentrices des participations suivantes*	Cons.
Caretel AG*	Kloten	100'000	100%	100%	inactive	Cons.
Alp Air AG*	Kloten	100'000	100%	100%	inactive	Cons.
Fondation Ilse et Kurt Rüdiger	Zürich				Fondation donatrice dont les produits sont versés à Rega	Comb.

Cons = consolidation intégrale Comb. = combinée

La consolidation du capital dans les sociétés anonymes s'effectue selon la méthode anglo-saxonne de l'acquisition («purchase method»). Les fonds propres des filiales, au moment de l'acquisition ou au moment de la création, sont comptabilisés sur la base de la valeur comptable de leurs participations dans la Rega. Aucune des sociétés anonymes appartenant au périmètre de consolidation ne présente de survaleur (goodwill).

La fondation Rega nommant le conseil de la fondation Ilse et Kurt Rüdiger en vertu des statuts, cette dernière est associée à la Rega, et son unique objectif est de reverser les produits du patrimoine de la fondation à la Rega, qui en dispose librement.

Suite à une réévaluation opérée par le Conseil d'administration, la fondation Secours Alpin Suisse a été exclue du périmètre de consolidation. L'exercice précédent a été corrigé en conséquence. Dans le bilan comme dans le tableau de financement, 1 million de CHF a été déduit du poste Liquidités (cf. point 1.1, p. 2) et reporté au poste Recettes (cf. point 2.6, p. 4). Cette correction a posteriori des résultats 2005 pour des motifs de comparaison a engendré une diminution de l'excédent de recettes de 1 million de CHF.

Conformément à la méthode de la consolidation intégrale, les actifs et les passifs ainsi que les charges et les recettes des sociétés consolidées (sociétés anonymes et fondations) sont entièrement comptabilisés. Les parts des actionnaires minoritaires dans le résultat et dans les fonds propres des filiales sont calculées en fonction du ratio de participation de ces dernières et indiquées séparément dans le bilan et le compte d'exploitation. Les éventuels gains intermédiaires sont éliminés.

Les sociétés dont le capital social est détenu par le groupe à hauteur de 20% à 49% figurent dans les comptes annuels consolidés comme des participations non consolidées aux fonds propres; fin 2006, aucune participation de cette nature n'existait. Les participations en dessous de 20% figurent au bilan à leur valeur d'acquisition, déduction faite des correctifs de valeur nécessaires. Elles sont indiquées au poste Immobilisations financières (cf. point 1.11, p. 15).

Evaluation des immobilisations corporelles et incorporelles

Les immobilisations corporelles et incorporelles sont inscrites au bilan à leur valeur d'acquisition ou de fabrication, déduction faite des amortissements nécessaires.

Les amortissements sont effectués, à l'exception de la propriété immobilière, de façon linéaire à partir des valeurs d'acquisition ou de fabrication, en fonction de leur durée d'utilisation estimée. La limite d'activation se monte à 5'000 CHF, et à 3'000 CHF pour les biens d'équipement informatiques.

Les durées estimées d'utilisation des équipements sont:

Centre Rega, Kloten	50 ans	
Bâtiments des bases	35 ans	
Immeubles (agrandissement, installation)	20 ans	
Avions	15 ans	(20% valeur résiduelle)
Hélicoptères	8 ans	(20% valeur résiduelle)
Pièces de rechange pour les aéronefs	15/8 ans	(avions/hélicoptères)
Machines, installations	10 ans	
Mobilier	8 ans	
Véhicules automobiles	6 ans	
Télécommunication/radio	6 ans	
Appareils médicaux et d'intervention	4 ans	
Matériel informatique	4 ans	
Immobilisations incorporelles		
– Logiciels	4 ans	
– Concessions	5 ans	

Evaluation des titres

Les titres sont inscrits au bilan à la valeur boursière.

Provisions

Les provisions sont constituées pour les engagements existants ou attendus ou dont le montant est incertain.

Le montant des provisions est basé sur l'évaluation par le conseil de fondation et correspond aux dépenses futures escomptées à la date de clôture du bilan.

Autres fonds étrangers à court et à long terme

Les autres fonds étrangers à court ou à long terme sont indiqués à leur valeur nominale.

Explications relatives au bilan

Actifs

1.1 Liquidités

Les liquidités comprennent les avoirs en caisse, sur le compte de chèques postaux et en banque ainsi que les avoirs à vue et à terme avec une durée résiduelle de 90 jours maximum, évalués à la valeur nominale.

1.2 Titres

(en milliers de CHF)	2006	%	2005	%	Marges de fluctuation stratégiques*
Obligations Suisse en CHF	45'455	27	53'300	38	20–65%
Obligations Etranger en CHF	22'751	14	19'600	14	0–20%
Obligations en monnaies étrangères	15'305	9	18'550	13	0–20%
Actions Suisse	42'949	26	20'082	14	10–30%
Actions Etranger	27'103	16	23'235	16	5–25%
Placements immobiliers indirects	8'146	5	3'711	3	0–10%
Placements alternatifs	5'637	3	2'186	2	0–10%
Total	167'346	100	140'664	100	

* Selon le Règlement de la Fondation Rega. Les placements sont soumis aux dispositions de l'Ordonnance sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (OPP 2)

Les portefeuilles de titres détenus représentent une réserve de liquidités pour l'acquisition de biens d'équipement et sont donc inscrits au poste Fonds de roulement.

Instruments financiers dérivés:
Comme l'année précédente, il n'existe aucun contrat ouvert.

1.3 Créances résultant de livraisons et de prestations

(en milliers de CHF)	2006	2005
Créances envers des tiers résultant d'interventions (brut)	8'310	8'682
Ducroire	-1'494	-1'538
Autres créances résultant de livraisons et de prestations (net)	223	653
Total	7'039	7'797

Les créances envers des tiers résultant d'interventions sont indiquées à la valeur nominale moins les correctifs de valeur; toutes les créances issues d'interventions font l'objet de correctifs de valeur individuels. Il n'est pas effectué de correctifs

de valeur forfaitaires pour les risques généraux d'insolvabilité. En revanche, pour les autres créances issues de livraisons et de prestations, moins importantes, un correctif de valeur forfaitaire est effectué sur la base des valeurs de l'année précédente.

1.4 Autres créances

(en milliers de CHF)	2006	2005
Autres créances envers des tiers	254	424
Autres créances envers des organisations liées	94	31
Total	348	455

Les autres créances sont indiquées à la valeur nominale moins les correctifs de valeur nécessaires.

1.5 Réserves

(en milliers de CHF)	2006	2005
Combustibles et adjuvants pour avions	726	334
Combustibles et adjuvants pour hélicoptères	3'737	3'776
Divers combustibles et adjuvants pour aéronefs	56	384
Télécommunication/radio	14	13
Vêtements	273	232
Matériel médical, médicaments	265	279
Matériel de bureau	88	85
Articles de kiosque et de publicité	380	1'059
Kérosène	140	202
Réserves (valeur d'acquisition)	5'679	6'364
Correctifs de valeur	-4'203	-4'187
Total	1'476	2'177

Les réserves sont inscrites au bilan à la valeur moyenne d'acquisition.

1.6 Actifs transitoires

(en milliers de CHF)	2006	2005
Prestations d'intervention (pas encore facturées)	3'354	2'759
Correctif de valeur sur prestations d'intervention non encore facturées	-335	-276
Autres actifs transitoires	1'716	1'899
Total	4'735	4'382

Cette position contient principalement les prestations d'intervention fournies mais non encore facturées. Le correctif de valeur déduit s'élève à 10% (sur la base de l'expérience des années précédentes).

1.7 Aéronefs, y compris pièces de rechange

Valeur d'acquisition (en milliers de CHF)	Etat 1.1.2006	Entrées	Sorties	Transferts	Etat 31.12.2006
Avions	125'971	30	–	–	126'001
Hélicoptères	115'036	194	–602	–	114'628
Acomptes versés sur les aéronefs	215	10'301	–	–138	10'378
Pièces de rechange	15'188	1'561	–1'394	–	15'355
	256'410	12'086	–1'996	–138	266'362
Amortissements cumulés planifiés					
Avions	20'885	6'719	–	–	27'604
Hélicoptères	68'391	4'578	–417	–	72'552
Pièces de rechange	12'226	1'334	–1'394	–	12'166
	101'502	12'631	–1'811	–	112'322
Total	154'908	–545	–185	–138	154'040

Au 31.12.2006, les aéronefs suivants étaient immatriculés:

3 avions CL 604

5 hélicoptères EC 145

8 hélicoptères A 109 K2

Le montant de la couverture («agreed value») de l'ensemble de la flotte s'élève à 200 millions de CHF.

Dans le cadre de l'opération de remplacement, un premier paiement de 10 millions de CHF a été versé durant l'exercice pour la nouvelle génération d'hélicoptères de montagne Agusta Grand. Durant cette opération qui durera jusqu'en 2009, près

de 80 millions de CHF au total seront déboursés pour les 8 hélicoptères.

Le stock de pièces de rechange pour la flotte d'EC 145, en service depuis trois ans, a dû être renouvelé pour un montant de 1.1 millions de CHF. Les A 109 K2, en service depuis 1992, engendrent des charges de maintenance toujours plus importantes. Quant à la flotte d'hélicoptères de montagne, elle a nécessité des pièces de rechange pour environ 1.3 millions de CHF en 2006. Compte tenu du prochain remplacement de la flotte, les stocks n'ont pas été renouvelés.

1.8 Terrains et immeubles

Valeur d'acquisition (en milliers de CHF)	Etat 1.1.2006	Entrées	Sorties	Transferts	Etat 31.12.2006
Centre Rega, Kloten	24'769	65	–	–	24'834
Bases d'intervention	27'261	27	–31	–	27'257
Installations en construction	77	268	–	–	345
Immobilier issu de donations*	2'005	–	–	–	2'005
	54'112	360	–31	–	54'441
Amortissements cumulés planifiés					
Centre Rega, Kloten	5'629	716	–	–	6'345
Bases d'intervention**	13'573	650	–1'651	–	12'572
Immobilier issu de donations	4	40	–	–	44
	19'206	1'406	–1'651	–	18'961
Total	34'906	–1'046	1'620	–	35'480

* Base: valeur de rendement

** Réévaluation (base: valeur d'acquisition) de l'immobilier des bases d'hélicoptères d'Erstfeld et de St-Gall

La valeur des assurances incendie s'élève à 35.3 millions de CHF, dont 21.6 millions pour le Centre Rega à Kloten.

La couverture d'assurance prévue pour les biens mobiliers d'entreprise s'élève à 35 millions de CHF.

1.9 Autres immobilisations corporelles

Valeur d'acquisition (en milliers de CHF)	Etat 1.1.2006	Entrées	Sorties	Transferts	Etat 31.12.2006
Matériel informatique	4'507	263	-1'242	-490	3'038
Véhicules automobiles	910	286	-66	-	1'130
Mobilier	10'734	743	-522	-	10'955
	16'151	1'292	-1'830	-490	15'123
Amortissements cumulés planifiés					
Matériel informatique	2'515	567	-1'237	-	1'845
Véhicules automobiles	740	67	-40	-	767
Mobilier	9'051	815	-504	-	9'362
	12'306	1'449	-1'781	-	11'974
Total	3'845	-157	-49	-490	3'149

Durant l'exercice, les stocks de matériel informatique devenu obsolète ont été liquidés et près de 90 stations de travail PC, serveurs Office et d'e-mail, ainsi que d'autres appareils, éliminés. L'ensemble des dépenses pour le nouveau protocole d'intervention assisté par ordinateur durant la phase de projet ont été inscrites au poste Matériel informatique. Une fois la

phase de mise en œuvre terminée, la part de logiciels d'environ 0.5 million de CHF a été inscrite au capital et affectée au poste Immobilisations incorporelles (cf. colonne Transferts).

Au poste Mobilier sont inscrits l'installation de deux appareils audio, l'achat de mobilier de bureau supplémentaire ainsi que le remplacement de matériel d'intervention.

1.10 Immobilisations incorporelles

Valeur d'acquisition (en milliers de CHF)	Etat 1.1.2006	Entrées	Sorties	Transferts	Etat 31.12.2006
Logiciels informatiques	2'257	449	-20	628	3'314
Concessions	2'595	-	-	-	2'595
	4'852	449	-20	628	5'909
Amortissements cumulés planifiés					
Logiciels informatiques	1'261	591	-12	-	1'840
Concessions	1'815	260	-	-	2'075
	3'076	851	-12	-	3'915
Total	1'776	-402	-8	628	1'994

1.11 Immobilisations financières

(en milliers de CHF)	Etat 1.1.2006	Entrées	Sorties	Amortissements/ évaluation	Etat 31.12.2006
Participations	741	–	–4	15	752
Prêts à des organisations partenaires	375	–	–	–	375
Hypothèques	100	–	–	–	100
Actifs issus des réserves de cotisation des employeurs	5'783	242	–1'512	–	4'513
Total	6'999	242	–1'516	15	5'740

La Rega détient une participation de 4.9% au capital de la société Medcall SA, à Brüttisellen, ce qui lui confère 15.3% des droits de vote. Elle détient également des participations

minoritaires (max. 10%) dans des entreprises partenaires telles qu'Air-Zermatt AG, Alpar AG, Heli Bernina AG, Heliswiss AG, Airport Medical Center AG.

Réserves de cotisation des employeurs (RCE)

(en milliers de CHF)	Valeur	Usage	Autres correc- tifs de valeur	Escompte	Bilan		Résultat des RCE inclus dans les immobilisa- tion financières et les charges de personnel	
	31.12.2006	31.12.2006	31.12.2006	31.12.2006	31.12.2006	31.12.2005	2006	2005
Fonds de bienfaisance de la Garde Aérienne Suisse de Sauvetage (Rega)	5'361	–	–	–848	4'513	4'271	242	–
Fondation du personnel de la Garde Aérienne Suisse de Sauvetage (Rega)	1'796	–1'512	–	–284	0	1'512	–1'512	–
Total	7'157	–1'512	–	–1'132	4'513	5'783	–1'270	–

Usage économique/
engagement économique et charges de prévoyance

(en milliers de CHF)	Excédent de couverture	Part économique de Rega	Contributions limitées à la période	Charges de prévoyance incl. dans les charges de personnel	
	31.12.2006	31.12.2006	31.12.2005	2006	2005
Fonds de bienfaisance de la Garde Aérienne Suisse de Sauvetage (Rega)	34'063	–	–	–	–
Fondation du personnel de la Garde Aérienne Suisse de Sauvetage (Rega)	462	–	–	7'717	6'937
Total	34'525	–	–	7'717	6'937

A la date de clôture du bilan, le conseil de fondation de la Garde Aérienne Suisse (Rega) a transféré la réserve de cotisation des employeurs (RCE) dans les fonds libres de la Fondation du personnel, afin de relever le niveau de couverture de celle-ci.

Le montant escompté de la réserve, d'environ 1.5 million de CHF, a été imputé aux charges de prévoyance du compte courant, tandis que le produit des intérêts d'environ 0.2 million de CHF était crédité aux immobilisations financières.

1.12 Actifs liés

(en milliers de CHF)	Etat 1.1.2006	Entrées de revenus	Evaluation	Etat 31.12.2006
Actifs du fonds Peter et Lydia Ettinger-Sommerhalder	900	3	84	987
Immeubles de la fondation Ilse et Kurt Rüdiger	7'158	–	–	7'158
Total	8'058	3	84	8'145

Les actifs et le fonds Peter et Lydia Ettinger-Sommerhalder sont abordés plus en détail dans les commentaires relatifs aux passifs.

Les immeubles non commerciaux de la fondation Ilse et Kurt Rüdiger ne sont pas librement disponibles et ne peuvent être

utilisés que dans le cadre des objectifs de la fondation. Selon les objectifs de la fondation, les produits générés sont versés à la Rega. Les immeubles sont inscrits au bilan à la valeur d'acquisition.

Passifs

1.13 Autres engagements à court terme

(en milliers de CHF)	2006	2005
Fondation de prévoyance pour le personnel	-76	27
Autres engagements pour charges sociales	399	426
Charges de personnel imputées mais non encore versées	896	807
Avances clients	268	22
Divers	65	87
Envers des organisations liées	250	-
Total	1'802	1'369

1.14 Provisions (à court terme)

(en milliers de CHF)	Etat 1.1.2006	Entrées	Sorties/ utilisation	Dissolutions	Etat 31.12.2006
Charges de personnel	1'391	293	-586	-	1'098
Donateurs*	7'500	5'098	-5'098	-3'000	4'500
Total	8'891	5'391	-5'684	-3'000	5'598

* Interventions non facturées en faveur de donateurs, de paysans de montagne ou encore de personnes en situation de détresse sociale

Le montant de près de 1.1 million de CHF pour le personnel contient le crédit d'heures supplémentaires et le solde de vacances du personnel au 31.12.2006.

La provision de 4.5 millions de CHF correspond au taux moyen d'amortissement pour les interventions en faveur de

donateurs et de paysans de montagne ou encore de personnes en situation de détresse sociale sur les cinq dernières années. Durant cette période, le taux d'amortissement était déterminé en fonction des charges de l'exercice (cf. point 2.4, p. 19).

1.15 Provisions (à long terme)

(en milliers de CHF)	Etat 1.1.2006	Entrées	Sorties/ utilisation	Dissolutions	Etat 31.12.2006
Contrôles techniques	7'767	9'365	-3'237	-1'154	12'741
Ristournes sur CA	100	-	-100	-	-
Total	7'867	9'365	-3'337	-1'154	12'741

Le poste Contrôles techniques contient les frais d'entretien cumulés de l'ensemble de la flotte au 31.12.06.

Les travaux de maintenance sont effectués conformément à la réglementation Joint Aviation Regulation 145 (JAR 145) et aux prescriptions du fabricant (cf. point 2.5, p. 19).

La Rega, la société Schweizerische Luft-Ambulanz AG et la fondation Ilse et Kurt Rüdiger sont exonérées de l'impôt sur le bénéfice et le capital. Pour les autres sociétés, tous les

engagements attendus issus de l'impôt sur le capital et le revenu ont été pris en compte dans les comptes annuels. Des réserves pour impôts latents sont constitués selon les taux en vigueur pour faire face à d'éventuelles divergences de données entre les comptes annuels consolidés et les bilans fiscaux; ceci n'avait pas été nécessaire pour l'exercice examiné ni pour l'exercice précédent.

1.16 Capitaux liés du fonds et de la fondation

(calcul de l'évolution du capital)

(en milliers de CHF)	Etat 1.1.2006	Entrées	Sorties/ utilisation	Dissolutions	Etat 31.12.2006
Fonds Peter et Lydia Ettinger-Sommerhalder	796	–	–	–	796
Fondation Ilse et Kurt Rüdiger	6'261	–	–53	–	6'208
Total	7'057	–	–53	–	7'004

L'objectif du fonds Peter et Lydia Ettinger-Sommerhalder consiste à verser ses revenus à la Rega afin d'encourager les objectifs de celle-ci, tout en maintenant en permanence la substance du fonds. Ainsi, le capital du fonds ne peut être modifié que par d'éventuels versements l'alimentant. Les immobilisations financières liées inscrites à l'actif du bilan sont évaluées à leur valeur de marché.

Les différences de cours en résultant sont indiquées, avec les produits directs issus de la fortune du fonds, dans le compte d'exploitation de la Rega.

La modification du capital de la fondation Ilse et Kurt Rüdiger s'explique par les pertes de l'exercice en cours.

1.17 Capital de l'organisation

(calcul de l'évolution du capital)

(en milliers de CHF)	Capital versé	Capital réalisé immobilisé	Réserve d'in- vestissement	Capital réalisé libre	Résultat	Total
Etat au 1.1.2006	100	6'523	136'000	192'718	32'781	368'122
Affectation à la réserve d'investissement (capital lié)	–	–	10'000	–10'000	–	–
Affectation au capital libre	–	–	–	32'781	–32'781	–
Excédent de recettes 2006	–	–	–	–	25'953	25'953
Etat au 31.12.2006	100	6'523	146'000	215'499	25'953	394'075

La réserve d'investissement a été relevée de 10 millions de CHF. Elle indique le besoin en investissement futur nécessaire à la fin de l'exercice. Affichant 146 millions de CHF, elle correspond aux amortissements cumulés de l'ensemble des immobilisations.

Conformément au principe consistant à investir au moyen des fonds propres, sans financement de tiers, ce montant doit être maintenu sous forme liquide, et tel était le cas au 31.12.2006.

Le montant des fonds propres atteignant 394 millions de

CHF, la Rega s'autofinance quasiment à 100%, conformément à sa stratégie. Cela signifie que le volume d'investissement nécessaire pour l'exploitation de la Rega (somme de toutes les valeurs d'acquisition des immobilisations) peut être financé sans recours à des fonds de tiers.

Parmi les actifs et les passifs qui avaient été transférés lors de la création de la fondation Rega (ancienne association de la Garde Aérienne Suisse de Sauvetage), le montant de 100'000 CHF a été repris comme capital versé.

Explications relatives au compte d'exploitation

2.1 Contributions des donateurs, libéralités et dons

(en milliers de CHF)	2006	2005
Contributions des donateurs	67'787	66'698
Héritages/legs	2'923	2'974
Dons et libéralités	4'024	4'021
Total	74'734	73'693

Cette année, les contributions des donateurs ont augmenté de 1 million de CHF, soit 1.4% (contre +4.3% en 2006), en dépit du tassement des dépenses de publicité et de relations publiques par rapport à l'exercice précédent et du retour à la normale de la communication de l'organisation dans les médias (fortement médiatisée en 2005 suite aux inondations).

2.2 Opérations aériennes

(en milliers de CHF)	2006	2005
Avions	25'533	25'885
Hélicoptères	29'385	27'593
Avions de ligne	2'732	3'371
Total	57'650	56'849

Le résultat des opérations aériennes a marqué une progression de 0.8 million de CHF (+1.4%), liée à l'augmentation persistante des heures de vol et du nombre d'interventions.

Dans le secteur des hélicoptères, l'évolution positive des interventions a été influencée par les conditions climatiques favorables en automne.

Pour ce qui est des rapatriements, le nombre d'interventions a égalé celui de l'exercice précédent, avec un nombre d'heures de vol légèrement inférieur.

2.3 Autres recettes

(en milliers de CHF)	2006	2005
Interventions avec des tiers (ambulances, CAS)	4'866	5'594
Ventes d'articles publicitaires et autres	1'076	1'221
Total	5'942	6'815

2.4 Réductions sur les prix des prestations

(en milliers de CHF)	2006	2005
Amortissements sur les prestations en faveur des		
– donateurs	4'397	4'646
– paysans de montagne	684	658
– personnes en situation de détresse sociale	807	849
Ajustements de cours et de tarifs	7	18
	5'895	6'171
Escomptes et rabais	2'197	1'783
Pertes sur débiteurs	365	370
Constitution/dissolution de du croire	16	-842
Dissolution/constitution de provisions pour interventions en faveur des donateurs	-3'000	2'500
	-422	3'811
Total	5'473	9'982

Le taux d'amortissement moyen en faveur des donateurs sur les cinq dernières années est d'environ 4.5 millions de CHF. Par conséquent, la provision prévue à cet effet a été réduite de 3 millions de CHF (cf. point 1.14, p. 16).

2.5 Aéronefs

(en milliers de CHF)	2006	2005
Avions		
– Kérosène	4'921	4'618
– Composants et pièces de rechange	995	898
– Augmentation de la provision pour maintenance technique (net)	982	1'446
– Recours à des aéronefs de tiers (charters)	494	582
	7'392	7'544
Hélicoptères		
– Kérosène	2'368	2'086
– Composants et pièces de rechange	2'482	723
– Augmentation de la provision pour maintenance technique (net)	7'229	4'063
– Recours à des aéronefs de tiers (charters)	3'537	3'248
– Dépenses diverses liées à l'acquisition d'hélicoptères d'intervention en montagne	185	17
	15'801	10'137
Total	23'193	17'681

Avec 23.2 millions de CHF, les charges d'exploitation des aéronefs ont augmenté de 5.5 millions de CHF par rapport à l'année précédente. Cet alourdissement est lié aux provisions supplémentaires nécessaires à la maintenance de la flotte d'hélicoptères. La durée d'utilisation de la flotte d'A 109 K2 ayant été rallongée d'un an, les charges de maintenance se sont accrues. En outre, le nombre d'heures de vol (environ

200 par hélicoptère) pour les cinq EC 145 s'est avéré supérieur aux prévisions. Quant au planning de maintenance technique à moyen terme, il a été revu pour les deux flottes. Le rallongement de la durée d'utilisation et du nombre d'heures de service a engendré un besoin accru de composants et de pièces de rechange.

2.6 Charges d'intervention

(en milliers de CHF)	2006	2005
Prestations des partenaires d'intervention		
– fondation Secours Alpin Suisse (organisation liée)	2'729	1'000
– autres	1'429	2'700
Taxes de survol, de handling et d'atterrissage	3'583	3'451
Rapatriements par avions de ligne	1'986	2'271
Matériel d'intervention, médicaments	803	933
Frais d'intervention	614	387
Charges d'intervention directes diverses	31	51
Total	11'175	10'793

Fondée en octobre 2005, la fondation Secours Alpin Suisse est née de la collaboration entre la Rega et le Club Alpin Suisse (CAS). L'objet principal de la fondation Secours Alpin Suisse est le sauvetage terrestre et l'aide d'urgence à des personnes accidentées ou malades dans des zones alpines ou difficiles d'accès en Suisse. Cette activité est donc complémentaire à l'intervention de la Rega. Le capital de la fondation Secours

Alpin Suisse provient à 50% de la Garde Aérienne Suisse de Sauvetage (Rega) et à 50% du Club Alpin Suisse (CAS). Le financement de la fondation est assuré par les recettes des interventions, les conventions de fourniture de prestations avec les cantons et les cotisations de la Garde Aérienne Suisse de Sauvetage et du Club Alpin Suisse (CAS).

2.7 Personnel

(en milliers de CHF)	2006	2005
Salaires	30'387	29'694
Indemnités de permanence et personnel temporaire	5'313	5'886
Charges sociales	11'645	10'898
Autres charges de personnel	3'296	3'169
Total	50'641	49'647

Durant la période sous revue, les charges de personnel ont augmenté de 1 million de CHF pour s'établir à 50.6 millions de CHF au total. La masse salariale s'est alourdie de 2.3% avec une part d'environ 0.3% provenant des mutations de fonctions et d'un léger accroissement du personnel. Les frais de formati-

on et d'entraînement des pilotes de ligne sont comprises dans le poste Autres charges de personnel.

Les dépenses liées à la renonciation d'utilisation de la réserve de cotisation des employeurs sont inscrites au poste Charges sociales (cf. point 1.11, p. 15).

2.8 Immeubles

(en milliers de CHF)	2006	2005
Loyers	281	253
Chauffage, électricité, eau	251	212
Entretien	765	665
Total	1'297	1'130

2.9 Maintenance technique/véhicules

(en milliers de CHF)	2006	2005
Maintenance technique	946	932
Véhicules automobiles	380	339
Total	1'326	1'271

2.10 Assurances

(en milliers de CHF)	2006	2005
Aéronefs	2'183	2'561
Autres assurances de choses	298	354
Total	2'481	2'915

Les capacités excédentaires sur le marché de l'assurance ont mis les prix de couverture des aéronefs comme des polices d'assurance

de personnes et de choses sous pression. Par ailleurs, l'évolution toujours favorable des sinistres a induit une baisse des primes.

2.11 Charges de gestion et d'informatique

(en milliers de CHF)	2006	2005
Gestion	3'037	2'733
Informatique	1'974	1'757
Total	5'011	4'490

L'alourdissement des charges de gestion tient avant tout à la hausse des prix opérée par Swisscom Broadcast pour les locations sur site d'installations radio et aux dépenses liées au projet de programme détaillé en vue du remplacement des systèmes de communication

technique (notamment le remplacement du réseau radio propre à la Rega). Dans le secteur de l'informatique, l'augmentation du nombre de stations de travail et de serveurs a induit des charges de maintenance supplémentaires.

2.12 Relations publiques

(en milliers de CHF)	2006	2005
Production et envoi du journal des donateurs 1414	3'754	4'113
Autres frais de promotion et de relations publiques	1'777	1'635
Total	5'531	5'748

2.13 Amortissements

(en milliers de CHF)	2006	2005
Aéronefs	11'297	11'335
Pièces de rechange pour les aéronefs	1'334	672
Bâtiments	1'406	1'355
Autres immobilisations corporelles	1'449	1'532
Immobilisations incorporelles	851	760
Immobilisations financières	–	175
Total	16'337	15'829

2.14 Pertes et gains résultant de la sortie d'immobilisations

(en milliers de CHF)	2006	2005
Aéronefs	–185	222
Véhicules et autres immobilisations corporelles	–53	–1
Total	–238	221

2.15 Résultat financier

(en milliers de CHF)	2006	2005
Produits financiers		
– Revenus issus de titres et de placements financiers (intérêts/dividendes)	3'364	3'402
– Gains issus de conversions monétaires	116	3'613
– Plus-values sur titres	8'994	9'248
– Revenus locatifs	100	108
	12'574	16'371
Charges financières		
– Intérêts	–	–3
– Pertes issues de conversions monétaires	–1'158	–659
– Moins-values sur titres, taxes	–3'201	–3'099
	–4'359	–3'761
Total	8'215	12'610

Les portefeuilles de titres confiés par mandat à des établissements bancaires ont affiché une valeur moyenne de 170 millions de CHF et une performance nette de près de 4.7%.

En début d'année, un arbitrage d'une partie des dépôts a été effectué afin de dégager des liquidités nécessaires au financement des 8 hélicoptères Agusta Grand.

2.16 Résultats du fonds et de la fondation liés

(en milliers de CHF)	2006	2005
Fonds Peter et Lydia Ettinger-Sommerhalder		
– Recettes	100	127
– Charges (moins-values et frais bancaires)	-13	-12
	87	115
Fondation Ilse et Kurt Rüdiger		
– Recettes	695	688
– Charges	-748	-362
	-53	326
Total	34	441

Les immeubles de la fondation Ilse et Kurt Rüdiger ont subi d'importants travaux de rénovation et d'assainissement.

2.17 Autres résultats

(en milliers de CHF)	2006	2005
Réévaluation des immeubles	1'643	2'005
Autres résultats	424	-
Total	2'067	2'005

Suite à une réévaluation technique du bilan des terrains des bases d'hélicoptères de St-Gall et Erstfeld, une correction de 1.6 million de CHF a été effectuée dans le bilan. En outre, l'évolution favorable des sinistres a permis d'encaisser la part d'excédent issue des polices d'assurance décès temporaire et d'indemnité journalière maladie.

Données supplémentaires

Transactions et positions financières en monnaies étrangères

Les transactions en monnaies étrangères ont été converties au cours en vigueur le jour de la transaction. Les plus-values et moins-values résultant de transactions en monnaies étrangères ont été portées au compte de profits et pertes, et les actifs et passifs en monnaies étrangères détenus à la date de clôture du bilan ont été convertis au cours de fin d'année. Les moins-values et plus-values provenant de cette conversion ont été portées au compte d'exploitation.

Charges pour les prestations fournies selon les Swiss GAAP RPC 21

(en milliers de CHF)	2006	2005
Frais de projet		
– Charges d'exploitation	39'955	34'151
– Charges de personnel	44'628	43'715
– Frais de voyage et de représentation	653	709
– Frais d'entretien	3'763	3'344
– Amortissements	15'958	15'490
	104'957	97'409
Frais d'administration		
– Charges d'exploitation	948	892
– Charges de personnel	5'170	5'046
– Frais de voyage et de représentation	190	177
– Frais d'entretien	667	710
– Relations publiques/gestion des donations	4'681	4'931
– Amortissements	379	339
	12'035	12'095
Total	116'992	109'504

Les frais de projet représentent les coûts générés par les services assurant les interventions opérationnelles 24 heures sur 24.

Quant aux frais d'administration, ils regroupent toutes les prestations en rapport avec le suivi et la gestion des 2 millions de donateurs, y compris le traitement des dons, legs et libéralités individuels ainsi que la gestion d'un service d'assistance téléphonique. Cette position comprend en outre les charges découlant de la production et de l'envoi du matériel d'information détaillé, mais également les frais d'organisation et de conduite d'expositions, de journées portes ouvertes, de visites guidées et d'autres manifestations destinées au public. Certaines prestations centralisées liées à l'exploitation générale ont été comptabilisées séparément (service du personnel, installations techniques, comptabilisation des interventions, etc.).

Rémunération des membres des conseils de fondation et d'administration et transactions avec des personnes proches

Les jetons de présence et le remboursement des frais du conseil de fondation sont définis dans le règlement «Rémunération du conseil de fondation». Aucun jeton de présence n'est versé pour deux séances ordinaires du conseil de fondation.

Sur l'ensemble de l'exercice examiné, le montant total des jetons de présence et remboursements de frais versés aux membres du conseil de fondation de Rega pour une partie des dépenses encourues dans la préparation des séances, l'examen de documents et les représentations s'est élevé à 223'864 CHF (244'642 CHF l'année précédente).

La rémunération du Président du conseil de fondation pour ses tâches de relations avec les autorités et les partenaires, de direction et de préparation des activités du conseil de fondation et du comité, ainsi que pour sa fonction de surveillance en matière d'application des décisions du conseil de fondation et de gestion s'est élevée à 90'000 CHF. Aucun montant supplémentaire n'a été versé pour le travail du Président dans les divers organes et commissions spécialisées.

Comme en 2005, aucune transaction n'a été effectuée avec des personnes proches durant l'exercice examiné.

Engagements conditionnels et autres engagements financiers

Une obligation de garantie d'un montant de 100'000 CHF a été déposée auprès d'UBS SA à Zurich en faveur de la Direction générale des douanes, à Berne.

Les engagements en suspens dans le cadre du remplacement partiel de la flotte d'hélicoptères (sans équipement médical) s'élèvent à près de 57 millions de CHF.

Actifs imputés et type d'imputation

Aucun crédit en souffrance n'existait au jour de clôture des comptes. Les liquidités et les portefeuilles de titres (184.4 millions de CHF au 31.12.2006; 156.7 millions de CHF au 31.12.2005) ont été déposés à titre de couverture pour un recours éventuel aux limites de crédit cadre existantes.

Leasing

Les futures redevances de leasing d'exploitation pour les véhicules de service sont les suivantes:

	2007	2008	2009	2010	2011	TOTAL
CHF	83'252	76'813	40'069	11'833	–	211'967

Les redevances de leasing totales dues au 31.12.2005 se chiffraient à 222'174 CHF.

Événements survenus après la date de clôture

Aucun événement majeur de nature à affecter le compte de résultats de l'exercice 2006 n'est survenu après la date de clôture du bilan.

Rapport du réviseur des comptes consolidés de la Garde Aérienne Suisse de Sauvetage (Rega)

Rapport du réviseur des comptes consolidés au conseil de fondation de la Garde Aérienne Suisse de Sauvetage (Rega), Kloten

En notre qualité de réviseur des comptes consolidés, nous avons vérifié les comptes consolidés (bilan, compte d'exploitation, tableau de financement, calcul de l'évolution du capital et annexe / pp. 2 à 25) de la Garde Aérienne Suisse de Sauvetage (Rega) pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2006.

La responsabilité de l'établissement des comptes consolidés incombe au conseil de fondation alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes consolidés et à émettre une appréciation les concernant. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales de qualification et d'indépendance.

Notre révision a été effectuée selon les normes d'audit Suisse. Ces normes requièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes consolidés puissent être constatées avec une assurance raisonnable. Nous avons révisé les postes des comptes consolidés et les indications fournies dans ceux-ci en procédant à des analyses et à des examens par sondages. En outre, nous avons apprécié la manière dont ont été appliquées les règles relatives à la présentation des comptes, les décisions significatives en matière d'évaluation, ainsi que la présentation des comptes consolidés dans leur ensemble. Nous estimons que notre révision constitue une base suffisante pour former notre opinion.

Selon notre appréciation, les comptes consolidés donnent une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats, en conformité avec les Swiss GAAP RPC, et sont conformes à la loi suisse.

Nous recommandons d'approuver les comptes consolidés qui vous sont soumis.

Par ailleurs, nous confirmons que les dispositions de la fondation ZEWO sont remplies.

KPMG SA

Kurt Gysin
Expert-comptable dipl.
Responsable de la révision

Ronald Schnurrenberger
Expert-comptable dipl.

Zurich, le 23 février 2007



Garde Aérienne Suisse de Sauvetage

Case postale 1414

8058 Zurich-Aéroport

Tél. 044 654 33 11

Fax 044 654 33 22

www.rega.ch



VERDIEN'T VERTRAUEN
MÉRITE CONFIANCE
MERITA FIDUCIA